

# Registración para Huertos Comunitarios

Por favor, complete todas las secciones de la registración. Para reservar un lote en el huerto la renuncia debe ser firmado y las debe de estar de acuerdo con las guías del huerto para reservar un lote de huerto. Una vez la registración se complete, por favor envíelo por correo junto con el pago (si paga con cheque) a:

City of Beaverton  
Community Gardens  
PO Box 4755  
Beaverton OR 97076

Favor de ponerse en contacto con el Programa de Huertos Comunitarios de la Ciudad de Beaverton con cualquier pregunta, 503-526-2665 o [gardenmail@BeavertonOregon.gov](mailto:gardenmail@BeavertonOregon.gov).

## Información del contacto

**Nombre:** \_\_\_\_\_

**Domicilio:** \_\_\_\_\_

**Ciudad:** \_\_\_\_\_

**Estado:** \_\_\_\_\_

**Código postal:** \_\_\_\_\_

**Teléfono:** \_\_\_\_\_

**Teléfono alternativo:** \_\_\_\_\_

**Correo electrónico:** \_\_\_\_\_

## Selección de lote

**Nota:** Puede reservar solo un lote

Por favor, seleccione uno

Renovar mi lote

Pido lote específico # \_\_\_\_\_ (p.ej. C-R20)

Reservar un lote nuevo

*Continúa a la siguiente página*

**Si está reservando un lote nuevo, por favor marque cuál es su ubicación preferida en el huerto y tipo de lote.**

**Ubicación:**

Huerto del Centro Comunitario (5<sup>th</sup> and Hall)

Huerto Comunitario Kennedy (103<sup>rd</sup> and Kennedy)

Huerto Comunitario Welch-Centennial (10<sup>th</sup> and Erickson)

**Tipo de lote:**

20' por 20' lote (\$50)

4' por 8' lecho – Huertos de Centro Comunitario y Welch-Centennial solamente (\$15)

Mapas del huerto están disponibles en [www.BeavertonOregon.gov/gardens](http://www.BeavertonOregon.gov/gardens)

## Pago

Pago de huerto puede hacer por tarjeta de credito o cheque.

Para pagar con una tarjeta de credito por favor llame al 503-526-2265 durante horas de oficina.

Para pagar con cheque, haga su cheque a "City of Beaverton" y envíelo por correo a:

City of Beaverton  
Community Gardens  
PO Box 4755  
Beaverton OR 97076

## Guías para huertos comunitarios

He leído y entiendo las guías para huertos comunitarios de la ciudad de Beaverton y estoy de acuerdo en seguirlas, sabiendo que el incumplimiento puede ocasionar la pérdida inmediata de my lote sin reembolso.

## Exenció y Acuerdo del huerto

Manifiesto que tengo 18 años de edad o más, que cuento con buena salud física y estoy consciente de mis limitaciones físicas. Solicito que la ciudad de Beaverton, como arrendador, y la Iglesia Luterana de St. Matthew, como dueño de la propiedad conocida como Huerto Comunitario Kennedy, me permitan hacer uso de un espacio asignado en el huerto durante esta temporada. De manera alternativa, solicito usar un espacio asignado en la propiedad de la ciudad conocido como Huertos Comunitarios Welch-Centennial, o Huertos del Centro Comunitario. Manifiesto que estoy consciente y acepto el riesgo asociado con la horticultura; incluyendo, sin carácter exhaustivo: el esfuerzo físico, el terreno, la exposición al sol, la temperatura, el polen y otros alérgenos, la exposición a insectos y roedores, así como los riesgos de operar, o estar cerca de otros que se encuentren operando equipos mecánicos o aplicando químicos en el huerto.

Con conocimiento pleno de esos riesgos, a cambio de obtener el permiso para usar la propiedad de la ciudad y de la Iglesia Luterana de St. Matthew, por mi propia persona; mis herederos, mis albaceas y asignados; por medio de este instrumento renuncio y determino exonerar a la ciudad y la Iglesia Luterana de St. Matthew; sus agentes y empleados; de cualquier reclamaciones, acciones legales o demandas judiciales que pudiera de otra forma exigir por daños y lesiones corporales; daños a mi propiedad resultantes de mi propia actividad, o la de otros, dentro de la propiedad de los huertos comunitarios.

---

Nombre

---

Firma

---

Fecha

# Normas para huertos comunitarios de la ciudad de Beaverton

1. **Los huertos comunitarios deben mantener una apariencia limpia durante todo el año. Se espera que todos los jardineros mantengan un huerto funcionando que refleje las diferentes temporadas.**
  - a. Durante la temporada de cultivos (abril – octubre), muestre que usted está trabajando en su parcela haciendo lo siguiente:
    - Prepare el suelo para sembrarlo
    - Siembre y atienda el crecimiento de los cultivos
    - Coseche los productos maduros
    - Remueva la maleza, especialmente las plantas floreciendo o produciendo semillas
  - b. Durante el periodo fuera de temporada (noviembre – marzo), siga atendiendo la parcela de su huerto mediante lo siguiente:
    - Remueva plantas muertas y a punto de morir
    - Cubra con mantillo o aplique un cultivo de cobertura
    - Guarde ordenadamente las estructuras de temporada, tales como jaulas de tomate, estacas y enrejados
    - Remueva la maleza, especialmente las plantas floreciendo o produciendo semillas
  - c. Cumpla con los plazos para comenzar a cultivar en la primavera y la limpieza de otoño
    - El plazo para comenzar a cultivar en la primavera es el 15 de mayo. Las parcelas deben mostrar señales de que están siendo trabajadas, incluyendo una eliminación de maleza y sembrado.
    - El plazo para la limpieza de otoño es el 31 de octubre. Todas las plantas muertas y a punto de morir deben removerse, la parcela debe cubrirse para el invierno y los materiales deben guardarse de una manera ordenada.
  - d. Los jardineros son responsables de mantener los senderos alrededor de su parcela.
    - Mantenga los senderos alrededor de su parcela con una anchura de 3 pies
    - Remueva la maleza del sendero y directamente a lo largo de la valla si su parcela está junto a una valla
    - Esparza virutas de madera sobre los senderos
    - Mantenga los cultivos dentro de los límites de su parcela
  - e. Se permiten estructuras de jardinería temporales como los enrejados, aunque deben cumplir con los criterios siguientes:
    - No invada los senderos, espacios comunitarios o parcelas adyacentes
    - Oriente las estructuras para evitar que hagan sombra en otras parcelas
    - Todas las estructuras deben ser removidas cuando una parcela se desocupe
    - Las vallas deben tener un color neutral/natural y estar bien mantenidas.
2. **Contribuya y registre un mínimo de seis horas de servicio cada año en su huerto comunitario. Usted debe completar tres horas para el 30 de junio y un total de seis**

## **horas para el 15 de noviembre.**

- Contacte al encargado de su huerto para obtener una lista de las tareas que contarán como parte de su compromiso de horas de servicio
- Si usted no puede contribuir con sus horas de servicio debido a una discapacidad o circunstancias personales, contacte al personal de los huertos de la ciudad para pedir una exención

### **3. La ciudad de Beaverton no provee un servicio de recolección de basura en los huertos. Cada jardinero tiene la responsabilidad de manejar sus propios desechos.**

- No tire los materiales de desecho dentro o fuera de su parcela
- Usted debe llevarse toda la basura a su casa
- Los carritos para desechos del huerto están disponibles para su uso desde mediados de la primavera hasta el final de la limpieza de otoño. Por favor, use estos carritos solamente para los desechos de su huerto, pero no para basura, plástico, tierra, césped o rocas
- Los jardineros pueden compostar dentro de su parcela, pero deben darle un mantenimiento; es decir, rotar el compostaje cada semana y monitorear la presencia de plagas.

### **4. Se requiere un cultivo de hortalizas orgánico**

- Se prohíbe el uso de herbicidas y/o pesticidas sintéticos, a menos que estén incluidos en la lista de productos del Instituto para Revisión de Materiales Orgánicos (OMRI, por sus siglas en inglés), [www.omri.org](http://www.omri.org)
- Tenemos disponible una asistencia y folletos para el cultivo natural de hortalizas; contacte al Programa de Huertos Comunitarios para más información en [gardenmail@BeavertonOregon.gov](mailto:gardenmail@BeavertonOregon.gov) o 503-526-2665

### **5. Riego de cultivos**

- Los jardineros deben estar en su parcela mientras riegan sus cultivos
- No se permiten los regadores o temporizadores automáticos
- Ayude a conservar el agua regando sus cultivos antes de las 10 a.m. o después de las 6 p.m.
- Por favor, reporte cualquier grifo o manguera con fugas de agua al personal del programa o encargado de su huerto
- El suministro de agua se abre el 1ro de abril y se cierra el 15 de noviembre

### **6. Plantas prohibidas**

- Las plantas son solamente para uso personal o donaciones y no para propósitos comerciales
- No se permiten árboles
- No se permiten plantas invasivas
- No se permite la menta, excepto en macetas
- No se permiten plantas controladas por el gobierno federal

### **7. Prevenga que los roedores e insectos con aguijón construyan refugios en su huerto**

- Remueva las pilas de desechos y voltee regularmente las pilas de compostaje. Solamente agregue una materia vegetal proveniente de su huerto; nunca agregue granos o carne de su hogar en el compostaje de su huerto.
- Remueva las fuentes de alimento para estos animales cosechando los productos cuando hayan madurado
- Vierta el agua estancada
- No alimente a pájaros y ardillas. Este tipo de alimentos atrae a las ratas y ratones.
- No se permiten raticidas (veneno para ratas) en el huerto

## **8. Las parcelas no son transferibles**

- Hay un límite de una parcela por hogar
- Si un jardinero necesita renunciar a su parcela, debe contactar al Programa de Huertos Comunitarios en [gardenmail@BeavertonOregon.gov](mailto:gardenmail@BeavertonOregon.gov) o 503-526-2665

## **9. Política que prohíbe el tabaco**

- No se permite el uso de tabaco en ningún lugar dentro de las propiedades poseídas o rentadas por la ciudad, ni tampoco en ningún evento o instalación patrocinado por la ciudad.
- Para garantizar un ambiente seguro, saludable y acogedor para todos, se prohíbe el uso de tabaco en todos los huertos comunitarios de Beaverton.

## **Responsabilidades y políticas de cumplimiento para jardineros**

Los jardineros tienen la responsabilidad de seguir las normas de los huertos y de cumplir con los plazos establecidos. El personal y los encargados de huertos voluntarios supervisarán las parcelas con regularidad durante todo el año. Si un jardinero no cumple con las normas de los huertos, el personal va a enviar un recordatorio.

- Si la parcela de un huerto parece estar abandonada durante la temporada de cultivos principal (abril – octubre), el personal de los huertos va a contactar al titular de la parcela. El titular de la parcela tiene dos semanas para responder y comenzar a trabajar en su huerto. Si no se ejecuta una acción después de dos semanas, la parcela será reasignada a otra persona.
- Los avisos incluirán los detalles del problema y una fecha para ejecutar la acción requerida.
- Los jardineros que reciban un tercer aviso por cualquier razón durante la temporada de cultivos van a perder su parcela y ésta será reasignada a otra persona.
- Se recomienda que los jardineros recibiendo avisos contacten al personal del programa para elaborar un plan y quedarse con su parcela.

\*Las normas están disponibles en nepalí y español. Para pedir una copia o traducción en otro idioma, por favor envíe un correo electrónico a [gardenmail@BeavertonOregon.gov](mailto:gardenmail@BeavertonOregon.gov) o llame al 503-526-2665.

## Preguntas y respuestas sobre huertos comunitarios de la ciudad de Beaverton

- 1. ¿Cuánto tiempo se espera que dedique a la parcela de mi huerto?**

Esto puede variar bastante dependiendo de lo que usted cultive y la temporada, aunque el promedio es de dos a cinco horas por semana con más tiempo dedicado durante las temporadas de siembra y crecimiento. Trabaje con eficiencia y remueva la maleza mientras riega sus cultivos.
- 2. ¿A qué horas puedo trabajar en mi huerto?**

Las horas para trabajar en los huertos es desde que amanece hasta que anochece. El uso de equipos eléctricos se restringe a las horas de 8 a.m. a 8 p.m.
- 3. ¿Cuándo es la temporada de cultivos?**

Para la mayoría de los jardineros, la temporada de cultivos será de abril a octubre. Algunos jardineros comienzan con los cultivos de primavera temprano en febrero y otros podrían tener cultivos creciendo a finales del otoño o hasta el invierno. Se recomienda trabajar en los huertos durante todo el año.
- 4. ¿Se permiten los perros en los huertos comunitarios?**

Sí. Nos encantan los perros, aunque deben estar sujetos a una correa en todo momento. No se permite que corran en su huerto o entren en otras parcelas del huerto. Usted debe recoger los desechos de su perro y llevárselos a su casa.
- 5. ¿Se permiten los niños en los huertos comunitarios?**

Claro que sí. Los niños están invitados a trabajar en el huerto con sus padres, aunque por favor asegúrese de que no perturben el trabajo en otras parcelas.
- 6. ¿Cuándo debería comenzar la preparación y siembra en la primavera?**

Para el 15 de mayo, usted debería cumplir con el plazo para comenzar a trabajar en su parcela. Algunas actividades para comenzar son:

  - Limpie los senderos
  - Remueva y recorte la maleza en los límites de su parcela
  - Trabaje en el suelo como preparación para la siembra

7. **¿Cuándo se requiere hacer la limpieza de otoño?**

La limpieza de otoño debe completarse para el 31 de octubre. Esto incluye:

- Cosechar los productos
- Limpiar los senderos
- Remover las plantas muertas
- Guardar el equipo ordenadamente en su parcela o fuera del sitio
- Remover y recortar la maleza en los límites de su parcela
- Cubrir su parcela para el invierno: use mantillo, cultivo de cobertura u otro método de su selección

8. **¿Puede reembolsarse la tarifa pagada para mi parcela de huerto?**

No. La tarifa de registro que usted pagó solamente cubre una parte de los costos de operación del Programa de Huertos Comunitarios de Beaverton. Si usted renuncia a la parcela de su huerto después de registrarse o si no cumple con mantener su parcela y se transfiere a otro jardinero, su tarifa de la parcela no será reembolsada.

9. **¿Cómo se maneja el robo de hortalizas?**

Aunque es poco común, esto puede suceder. Cualquier jardinero que se confirme tomando hortalizas, flores o suministros de la parcela de otro jardinero, tendrá los privilegios de su huerto revocados. Se recomienda que los jardineros cosechen sus cultivos con regularidad para reducir la tentación de ser robados por otros.

10. **¿Quién es responsable de deshacerse de los roedores y animales silvestres en el huerto? ¿Qué puedo hacer para mantenerlos fuera de mi parcela?**

Los roedores y otros animales silvestres pueden predominar en las áreas sin desarrollar alrededor de varios sitios de los huertos. Es responsabilidad de cada jardinero controlar estas plagas dentro de sus propios espacios en el huerto.

La manera principal de alejar a los roedores de su parcela es manteniéndola activa. La cosecha y limpieza regular ayudará a reducir el problema de roedores. Si usted está compostando en el sitio, por favor asegúrese de voltear su compostaje regularmente y no agregue carne o granos, ya que solamente se permite la materia vegetal proveniente de la parcela de su huerto.

Usted tiene permitido instalar una valla temporal, la cual puede ayudar a mantener alejados a algunos animales. Por favor, tome en cuenta que las vallas no deben cruzar los senderos del huerto.



11. **¿Puedo usar papel periódico en la parcela de mi huerto comunitario?**  
No se permite usar papel periódico como material de mantillo o barrera contra malezas. Aunque esto podría ser una práctica aceptable en los jardines de hogares, el papel periódico vuela alrededor con el viento y no se queda en su parcela.
12. **¿Qué recursos provee la ciudad?**  
La ciudad provee el espacio para huertos, mangueras, agua, servicio de recolección para desechos de los huertos y al menos un envío anual de aditivos para enriquecer el suelo. La ciudad también podría proveer virutas de madera para el mantenimiento de los senderos.
13. **¿Por qué se requiere un cultivo de hortalizas orgánico?**  
El cultivo de hortalizas orgánico se enfoca en el desarrollo de suelos saludables que puedan nutrir plantas saludables. El cultivo de hortalizas orgánico contribuye a un balance natural entre los organismos vivos y el suelo. También es saludable para los polinizadores, la vida silvestre, mascotas y humanos.
- Para más información sobre el cultivo de hortalizas orgánico, por favor visite la página de internet de patios y jardines de Metro en [www.OregonMetro.gov/garden](http://www.OregonMetro.gov/garden).

## Preguntas & respuestas sobre horas de servicio comunitario

14. **¿Cuál es la política sobre horas de servicio comunitario?**  
Los titulares de parcelas tienen requerido dedicar un mínimo de seis horas por año en proyectos o tareas comunitarias fuera de su parcela individual en el sitio del huerto. Tres horas de servicio comunitario deben completarse y registrarse para el 30 de junio. Las tres horas restantes deben completarse y registrarse para el 15 de noviembre.
- Este trabajo tiene la intención de ayudar a mantener el huerto, fomentar las conexiones comunitarias y completar proyectos especiales. Los titulares de parcelas son responsables de asegurar que sus horas sean registradas.
15. **¿Cómo registro mis horas de servicio?**  
Usted mismo puede registrarlas por internet usando nuestro formulario para [horas de servicio en los huertos](#) o contacte al encargado de su huerto o el personal de la ciudad, y ellos pueden registrarlas por usted.

16. **¿Qué pasa si tengo circunstancias extenuantes o limitaciones físicas que impiden mi participación como voluntario?**

Los jardineros deben contactar al personal de huertos comunitarios en [gardenmail@BeavertonOregon.gov](mailto:gardenmail@BeavertonOregon.gov) o 503-526-2665 para pedir una exención antes del plazo del 30 de junio.

17. **¿Qué pasa si olvido registrar mis horas?**

Si un jardinero no completa y registra tres horas de servicio para el 30 de junio, va a recibir un aviso de recordatorio. Los jardineros que reciban tres avisos por cualquier razón en un año pierden la parcela de su huerto y no son elegibles para renovarla. Los jardineros que no completen sus horas de servicio no serán elegibles para renovarla.

18. **¿Cómo puedo ganarme horas de servicio comunitario para mi huerto?**

Hay muchas maneras de ganarse seis horas de servicio cada año. Consulte con el encargado de su huerto o el personal de la ciudad para obtener una lista de tareas. Además, esté al pendiente de su correo electrónico para ver información sobre fiestas de trabajo en los huertos u otras oportunidades especiales. Algunos ejemplos de las tareas comunes que contarán como horas de servicio son:

- Mantenimiento de los senderos alrededor de las áreas comunes
- Limpieza de parcelas abandonadas
- Cultivo de productos para una despensa de alimentos local
- Organización de un evento comunitario como una comida compartida (*potluck*) en el huerto, té por la tarde o fiesta de cosecha